

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 juli 2002

WETSONTWERP

**houdende oprichting van het Instituut
van de gelijkheid van vrouwen en mannen**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	10
4. Advies van de Raad van State	14
5. Wetsontwerp	24

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 juillet 2002

PROJET DE LOI

**portant création de l'Institut de l'égalité
des femmes et des hommes.**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	10
4. Avis du Conseil d'Etat	14
5. Projet de loi	24

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 10 juli 2002 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 10 juillet 2002.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 15 juli 2002 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 15 juillet 2002

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN : Plenum (witte kaft)

COM : Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)

CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN : Séance plénière (couverture blanche)

COM : Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Het voorontwerp van wet beoogt een Instituut op te richten met als algemene opdracht het waken over de naleving van de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Het Instituut zal gerangschikt worden in categorie B van de instellingen van openbaar nut, in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Het zal de opdrachten bedoeld in artikel 4 van het voorontwerp onafhankelijk uitvoeren. Bij de opdrachten bevindt zich de mogelijkheid om in rechte op te treden op grond van de wetten die de inbreuken op de gelijkheid van vrouwen en mannen bestraffen. De Minister die belast is met het beleid voor de gelijkheid van vrouwen en mannen zal, ten overstaan van de uitvoering van deze opdrachten, slechts beschikken over een positieve injunctiemacht.

Voorts zal het Instituut instaan voor de taken die voortvloeien uit de internationale verplichtingen van België en uit de beslissingen van de Regering inzake het beleid voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

RÉSUMÉ

L'avant-projet vise à créer un Institut dont la mission générale sera de veiller au respect de l'égalité des femmes et des hommes.

L'institut se rangera dans la catégorie B des organismes d'intérêt public au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Il exercera de manière indépendante les missions visées à l'article 4 de l'avant-projet de loi, parmi lesquelles figure l'action en justice sur base des lois réprimant les atteintes à l'égalité des femmes et des hommes. Le Ministre en charge de la politique d'égalité des femmes et des hommes ne disposera, à l'égard de l'exercice de ces missions, que d'un pouvoir d'injonction positive.

Par ailleurs, l'Institut assumera l'exécution de tâches découlant des obligations internationales de la Belgique et des décisions du gouvernement en matière de politique d'égalité des femmes et des hommes.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Sedert 1948 - jaar waarin het volledige stemrecht aan de vrouwen werd toegekend - is de vooruitgang die werd verwezenlijkt inzake gelijkheid van vrouwen en mannen een vaststaand feit. De balans die sedert deze datum werd opgesteld laat evenwel niet toe inactief toe te zien. De gelijkheid die geleidelijk werd ingevoerd in het recht vertaalt zich immers niet in de effectieve vaststelling van een gelijkheid van status.

De kwestie van de gelijkheid van vrouwen en mannen is in de loop van de laatste decennia een politieke inzet van het grootste belang geworden voor de democratieën.

Op internationaal vlak zal men zich de goedkeuring herinneren door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in 1979 van de Conventie over het wegwerken van elke discriminatie ten overstaan van de vrouwen, die de verbintenissen voorziet die de Staten moeten aangaan opdat de vrouwen in elk domein dezelfde fundamentele rechten en vrijheden zouden genieten als de mannen. De vierde Wereldvrouwenconferentie die in 1995 plaatsvond in Peking, heeft ondermeer het belang belicht van een nieuwe beleidsaanpak (de aanpak in termen van geslachtsdimensie of «gender mainstreaming») om het principe van gelijkheid van vrouwen en mannen te verwezenlijken.

Het verdrag tot oprichting van de Europese Unie weerhoudt in zijn artikel 2, de bevordering van de gelijkheid tussen de mannen en de vrouwen bij de noodzakelijke middelen om zijn opdracht te vervullen. Artikel 3 van het verdrag preciseert dat de Gemeenschap de gelijkheid tussen de mannen en de vrouwen tracht te bevorderen in alle acties bedoeld om haar opdracht te vervullen. Artikel 13 machtigt de Raad om de nodige maatregelen te treffen voor het bestrijden van de discriminatie gesteund op het geslacht.

De Raad van Europa ligt eveneens aan de oorsprong van de verschillende referentieteksten. Zo kan men ondermeer het eindverslag aanhalen van de activiteiten van de Groep van Specialisten voor een geïntegreerde aanpak van de gelijkheid (Raad van Europa, EG-S-FP (99)1).

België toonde zich actief tijdens de verschillende debatten die op internationaal niveau plaatsgevonden hebben. De gelijkheid van kansen tussen vrouwen en mannen maakt er immers sedert 1985 het voorwerp uit van een specifiek beleid.

EXPOSE DES MOTIFS

Depuis 1948, année au cours de laquelle le droit de vote complet été reconnu aux femmes, les progrès réalisés en matière d'égalité des femmes et des hommes ont été manifestes. Le bilan établi depuis cette date ne permet cependant pas de rester inactifs, l'égalité progressivement intégrée dans le droit ne se traduisant pas par une égalité de statut effectivement constatée.

La question de l'égalité des femmes et des hommes est devenue, au fil des dernières décennies, un enjeu politique de première importance pour les démocraties.

Au plan international, on rappellera l'adoption par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1979 de la Convention sur l'élimination de toutes formes de discrimination à l'égard des femmes, laquelle prévoit les engagements à remplir par les États pour que les femmes jouissent des droits et libertés fondamentales à égalité avec les hommes, dans tous les domaines. La quatrième Conférence mondiale sur les femmes qui s'est tenue à Pékin en 1995 a, notamment, mis en évidence l'intérêt d'une nouvelle approche politique (l'approche en terme de dimension de genre ou «gender mainstreaming») pour réaliser le principe d'égalité des femmes et des hommes.

Le traité instituant l'Union européenne retient, en son article 2, la promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes parmi les moyens nécessaires à l'accomplissement de sa mission. L'article 3 du traité précise que la Communauté cherche à promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes dans toutes les actions destinées à remplir sa mission. Son article 13 habilite le Conseil à prendre les mesures nécessaires à combattre la discrimination fondée sur le sexe.

Le Conseil de l'Europe est également à l'origine de divers textes de référence. On citera notamment le rapport final d'activités du Groupe de spécialistes pour une approche intégrée de l'égalité (Conseil de l'Europe, EG-S-FP (99)1).

La Belgique s'est montrée active dans les différents débats entrepris au niveau international. L'égalité des chances entre les femmes et les hommes y fait par ailleurs l'objet d'une politique spécifique depuis 1985.

Dit beleid wordt in hoofdzaak vertaald in de ontwikkeling van maatregelen rond positieve acties, van actieprogramma's tegen het geweld dat vrouwen ondergaan en in de organisatie van steun aan organisaties die actief zijn op het vlak van de bevordering van de gelijkheid van vrouwen en mannen. Onlangs heeft de Regering eveneens verschillende maatregelen getroffen om de problematiek van de gelijkheid van vrouwen en mannen te integreren in elke vorm van het beleid en om de aanpak in termen van geslachtsdimensie in te voeren in de praktijken van de administraties. Voorts functioneert een interministeriële conferentie voor de gelijkheid van kansen sedert maart 2000 en zet zich in voor de coördinatie van de acties van de federale staat en van de gefederaliseerde entiteiten.

De oprichting van het Instituut van de gelijkheid van vrouwen en mannen, voorzien in het voorontwerp van wet dat aan uw Hoge Assemblee wordt voorgelegd, beoogt aan twee doelstellingen tegemoet te komen : het gaat enerzijds om een betere coördinatie te verzekeren tussen de bevoegdheden en de hulpbronnen op het vlak van de gelijkheid van vrouwen en mannen, en anderzijds om de rol te versterken van een specifieke administratie door die de middelen te verstrekken die noodzakelijk zijn voor haar actie.

Het Instituut zou het statuut verkrijgen van instelling van openbaar nut van categorie B, in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De algemene opdracht van dit instituut wordt beschreven in artikel 3 van het voorontwerp.

De specifieke opdrachten worden verduidelijkt in de artikelen 4 en 5.

De opdrachten bedoeld in artikel 4 slaan op de expertiserol van het Instituut en op zijn macht van aanbeveling ten overstaan van de overheden, zijn rol van organisatie van steun aan de verenigingen, zijn rol van informatie voor het publiek en zijn bevoegdheid in rechte te kunnen optreden binnen het kader van zijn opdrachten. In dit opzicht lijkt het wenselijk dat het opgerichte overheidsorgaan samenwerkingsakkoorden sluit met andere organismen die opdrachten vervullen die complementair zijn aan de zijn inzake naleving van het gelijkheidsbeginsel – men kan hier in het bijzonder denken aan het Centrum voor de gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

De Minister die belast is met het gelijke-kansenbeleid kan aan het Instituut, in het kader van zijn opdrachten, geen andere dan positieve bevelen geven.

Cette politique s'est principalement traduite par le développement de mesures d'actions positives, de programmes d'action contre les violences subies par les femmes et par l'organisation d'un soutien aux associations actives au plan de la promotion de l'égalité des femmes et des hommes. Le gouvernement a également pris, récemment, diverses mesures pour intégrer la problématique de l'égalité des femmes et des hommes dans toute politique et pour introduire l'approche en terme de dimension de genre dans les pratiques des administrations. Par ailleurs, une conférence interministérielle de l'égalité des chances fonctionne depuis mars 2000, afin de coordonner l'action de l'état fédéral et des entités fédérées.

La création de l'Institut de l'Égalité des femmes et des hommes, prévue par l'avant-projet de loi soumis à l'examen de votre Haute Assemblée, vise à rencontrer deux objectifs, principalement : il s'agit, d'une part, d'assurer une meilleure coordination entre les compétences et les ressources au plan de l'égalité des femmes et des hommes, et d'autre part, de renforcer le rôle d'une administration spécifique en lui donnant les moyens nécessaires à son action.

L'Institut aurait le statut d'un organisme d'intérêt public de catégorie B, au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La mission générale de cet institut est décrite par l'article 3 de l'avant-projet.

Les missions spécifiques sont précisées aux articles 4 et 5.

Les missions visées à l'article 4 portent sur le rôle d'expertise de l'Institut et son pouvoir de recommandation à l'égard des pouvoirs publics, son rôle d'organisation du soutien aux associations, son rôle d'information du public et sa capacité à agir en justice dans le cadre de son objet. A cet égard, il semble souhaitable que l'organe public créé conclue des accords de collaboration avec d'autres organismes poursuivant des missions complémentaires aux siennes en matière de respect du principe d'égalité – on peut ici, en particulier, penser au Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme.

Le Ministre en charge de la politique de l'égalité ne peut pas donner à l'Institut, dans le cadre de l'exercice de ces missions, d'autres injonctions que positives.

Artikel 5 voorziet dat het Instituut de administratie waarneemt van de verplichtingen die voortvloeien uit het internationale en federale beleid inzake gelijkheid van vrouwen en mannen.

Verschillende bepalingen van de tekst beschermen de actie van het Instituut. Men kan in het bijzonder verwijzen naar de positieve injunctiemacht van de voornoemde Minister, de mededeling van een met redenen omkleed activiteitenverslag aan de federale Kamers, de duidelijke afbakening van de verantwoordelijkheden van de beheersorganen die ingesteld zal worden in uitvoering van artikel 8.

Dit zijn de belangrijkste oriënteringslijnen van de tekst die u ter goedkeuring wordt voorgelegd.

De opmerkingen die in het advies van 3 juni 2002 door de sectie wetgeving van de Raad van State werden geformuleerd, werden in dit ontwerp geïntegreerd. Het advies van de Raad van State werd eveneens gevolgd wat betreft de kwestie van de naleving van de bevoegdheden die worden toegekend aan de Gemeenschappen en Gewesten. Er dient bijgevolg beschouwd te worden dat, krachtens de bepalingen van dit ontwerp, het Instituut slechts gemachtigd is om op te treden in de mate dat dit geen inbreuk inhoudt op de bevoegdheden van de Gemeenschappen en Gewesten, zonder de mogelijkheid van samenwerkingsakkoorden tussen de Gefederaliseerde Entiteiten uit te sluiten.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Article 1

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 2

De schikking in ontwerp richt een organisme van openbaar nut op dat de huidige bevoegdheden overneemt van de Directie van de gelijke kansen bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Het handelt autonoom bij de uitoefening van zijn bevoegdheden zoals voorzien in artikel 4 en onder de autoriteit van de Minister die bevoegd is wat de bevoegdheden betreft bedoeld in artikel 5.

L'article 5 prévoit que l'Institut assume l'administration des obligations résultant de la politique internationale et fédérale, en matière d'égalité des femmes et des hommes.

Diverses dispositions du texte protège l'action de l'Institut. On citera plus spécialement le pouvoir d'injonction positive du Ministre visé plus haut, la communication aux Chambres fédérales d'un rapport annuel d'activités circonstancié, la délimitation claire des responsabilités des organes de gestion qui interviendra en exécution de l'article 8.

Telles sont les principales lignes d'orientation du texte soumis à votre approbation.

Les remarques formulées par la section de législation du Conseil d'État dans son avis du 3 juin 2002, ont été intégrées au présent projet. L'avis du Conseil d'État est également suivi en ce qui concerne la question du respect des compétences dévolues aux Communautés et Régions. Il y a donc lieu de considérer qu'en vertu des dispositions du présent projet, l'Institut n'est habilité à intervenir que dans la mesure où cela n'implique pas un empiètement sur les compétences des Communautés et Régions, sans exclure la possibilité de conclure des accords de coopération entre les entités fédérées.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 2

La disposition en projet crée un organisme d'intérêt public qui reprend les actuelles compétences de la Direction de l'Égalité des chances du Ministère de l'Emploi. Il agit de manière autonome dans l'exercice des compétences visées à l'article 4 et sous l'autorité du/ de la Ministre compétente pour ce qui concerne les compétences visées à l'article 5.

Art. 3

De bepaling van het voorwerp van het Instituut is het gevolg van het ingezette wijzigingsproces van de Grondwet en kan ingeschreven worden in de aanbevelingen van verschillende internationale instanties waaronder de Wereldvrouwenconferentie van de UNO in Peking die het principe van de integratie van de geslachtsdimensie heeft bepaald. Dit voorwerp beoogt eveneens de bevordering van de actieve deelname van de vrouwen aan het sociale, economische, politieke en culturele leven.

Art. 4

Dit artikel verduidelijkt de bevoegdheden die het Instituut autonoom uitoefent.

Het Instituut zal voor het uitvoeren van deze taken beroep doen op de reeds bestaande deskundigheid en zal hiertoe een netwerkstructuur uitbouwen met de verschillende actoren in het gelijke-kansenveld die onder de vorm van partnerschappen een aantal van deze taken verder zullen opnemen.

De laatste paragraaf van de schikking in ontwerp voorziet dat de minister aan het Instituut positieve bevelen kan geven, in het bijzonder wanneer hij/zij een fout zou vaststellen in de handelswijze bij het beleid uitgevoerd volgens 6° van de schikking in ontwerp. Deze macht is de tegenhanger van wat artikel 23 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 5

Het is voor de Regering noodzakelijk om te kunnen beschikken over een dienst die bevoegd is voor de voorbereiding, de uitvoering en de opvolging van het beleid rond de gelijkheid van mannen en vrouwen, op internationaal, Europees en Belgisch vlak. Het is belangrijk om een directe band te handhaven met de Regeringsoverheid voor deze activiteiten van het Instituut, met ondermeer de vertegenwoordiging van België in de Europese en internationale raadgevende organen.

De schikking slaat niet op de beslissingen voor subsidiëring die blijven afhangen van het Instituut. De Raad van bestuur, wanneer die zijn begroting opstelt in uitvoering van artikel 10, zal waken over de middelen die nodig zijn voor de activiteiten van artikel 5.

Art. 3

La définition de l'objet de l'Institut fait suite au processus de modification de la Constitution engagé et s'inscrit dans les recommandations de diverses instances internationales dont la Conférence mondiale des femmes de l'ONU de Pékin qui a défini le principe de l'intégration de la dimension du genre. Cet objet vise également la promotion de la participation active des femmes à la vie sociale, économique, politique et culturelle.

Art. 4

Cet article précise le champ des compétences que l'Institut exerce de manière autonome.

Pour l'exécution de ces missions, l'Institut fera appel à l'expertise déjà existante et il élaborera à cette fin un structure de réseau avec les différents acteurs dans le domaine de l'égalité des chances qui, sous la forme de partenariats, reprendront un certain nombre de ces missions.

Le dernier paragraphe de la disposition en projet prévoit que le/la ministre peut donner à l'Institut des injonctions positives, en particulier si il/elle devait constater un défaut d'agir dans la politique menée en exécution du 6° de la disposition en projet. Ce pouvoir d'injonction est le pendant de ce que prévoit l'article 23 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. 5

Il est nécessaire pour le gouvernement de disposer d'un service compétent pour la préparation, l'exécution et le suivi de la politique de l'égalité des femmes et des hommes, aux plans international, européen et belge. Il importe de garder un lien direct avec l'autorité gouvernementale pour ces activités de l'Institut, dont notamment la représentation de la Belgique dans les organes consultatifs européens et internationaux.

La disposition ne concerne pas les décisions de subvention qui restent du ressort de l'Institut. Le conseil d'administration, lorsqu'il établit son budget en exécution de l'article 10, veillera aux moyens nécessaires aux activités de l'article 5.

Art. 6

Dit artikel behoeft geen bijzonder commentaar.

Art. 7

Dit artikel slaat op de beheersorganen van het Instituut en op een begeleidingscomité dat een raadgevende rol speelt over de inhoud van zijn beleid.

De selectie van de directie van het Instituut zal verlopen overeenkomstig de regels die van toepassing zijn in het kader van Copernicus (Koninklijk Besluit betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de Federale Overheidsdiensten, Koninklijk Besluit betreffende de weging van de management- en staffuncties in de Federale Overheidsdiensten en tot vaststelling van hun wedde).

De Raad van bestuur staat borg voor de enigheid van handelen van het Instituut in uitvoering van de artikelen 4 en 5.

Art. 8

Dit artikel bepaalt de opdrachten van de verschillende organen van het Instituut.

Art. 9 en 10

Deze artikelen behoeven geen bijzonder commentaar.

Art. 11

Het ontwerp van begroting bedoeld in dit artikel omvat de posten betreffende de uitvoering van de activiteiten bedoeld in de artikelen 4 en 5.

Deze bepaling wordt ingeschreven om een voortzetting te verzekeren van het beleid voor steun aan de punctuele projecten ter bevordering van de gelijkheid van vrouwen en mannen, die worden ontwikkeld door verenigingen en waarvan de financiering tot het begrotingsjaar 2002 ten laste genomen werd door het BA 23.40.50.33.11 van de algemene begroting van uitgaven, net als om het Instituut toe te laten overeenkomsten te sluiten met de dienstverleners die actief zijn inzake gelijkheid van vrouwen en mannen.

Art. 6

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 7

Cet article porte sur les organes de gestion de l'Institut et sur un comité d'accompagnement chargé d'un rôle de conseil sur le contenu de sa politique.

La sélection de la direction de l'Institut s'opérera conformément aux règles applicables dans le cadre de Copernic (Arrêté royal relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les SPF, Arrêté royal relatif à la pondération des fonctions de management).

Le conseil d'administration est garant de l'unicité de l'action de l'Institut en exécution des articles 4 et 5.

Art. 8

Cet article détermine les missions des différents organes de l'Institut.

Art. 9 et 10

Ces articles n'appellent pas de commentaire particulier.

Art. 11

Le projet de budget visé dans cet article comprend les postes relatifs à l'exécution des activités visées aux articles 4 et 5.

Cette disposition est inscrite de manière à assurer la poursuite de la politique de soutien aux projets ponctuels visant à la promotion de l'égalité des femmes et des hommes, développés par des associations et dont le financement a été jusqu'à l'année budgétaire 2002 pris en charge par l'AB 23.40.50.33.11 du budget général des dépenses, ainsi qu'à permettre à l'Institut de conclure des conventions avec des prestataires de services actifs en matière d'égalité des femmes et des hommes.

Art. 12

Dit artikel behoeft geen bijzonder commentaar.

Art. 13

Dit artikel vertrouwt een opdracht toe aan het Instituut betreffende de naleving van het gelijkheidsbeginsel bij de behandeling van mannen en vrouwen door het politiepersoneel.

Art. 14

Dit artikel rangschikt het organisme onder de bepaling van de Federale bestuurlijke ambtenarenzaken naar het voorbeeld van andere organismen van openbaar nut bedoeld in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993.

Art. 15,16 en 17

Deze artikelen behoeven geen bijzonder commentaar.

De minister van Werkgelegenheid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Laurette ONKELINX

Art. 12

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 13

Cet article confie une mission à l'Institut concernant le respect du principe d'égalité de traitement des femmes et des hommes par les fonctionnaires de police.

Art. 14

Cet article range l'organisme dans la définition de la fonction publique administrative fédérale à l'instar d'autres organismes d'intérêt public visé à l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1993.

Art. 15, 16 et 17

Ces articles n'appellent pas de commentaire particulier.

La ministre de l'Emploi chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes,

Laurette ONKELINX

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot oprichting van het instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Bij de Minister die belast is met het beleid van gelijkheid van vrouwen en mannen wordt een « Instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen » opgericht, hierna het Instituut genoemd. Het Instituut is een instelling van openbaar nut van categorie B, met rechtspersoonlijkheid, en valt onder de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, behoudens afwijkingen die bij deze wet worden gesteld.

Art. 3

Het Instituut heeft als taak toe te zien op de naleving van de gelijkheid van vrouwen en mannen; elke vorm van discriminatie en ongelijkheid op basis van geslacht te bestrijden; en de instrumenten en strategieën die gestoeld zijn op een geïntegreerde aanpak van de genderdimensie uit te werken.

Art. 4

Het Instituut is bevoegd om:

1° de studies en onderzoeken betreffende gender en gelijkheid van vrouwen en mannen te verrichten, ontwikkelen, ondersteunen en coördineren, en de impact van de concrete beleidslijnen, programma's en maatregelen vanuit genderperspectief te evalueren;

2° aanbevelingen te richten tot de overheid ter verbetering van de wetten en reglementeringen, met toepassing van artikel 3 van deze wet;

3° aanbevelingen te richten tot de overheid, privé-personen of instellingen naar aanleiding van de resultaten van sub 1° vermelde studies en onderzoeken;

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant création de l'institut de l'égalité des femmes et des hommes

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est créé auprès du/de la Ministre chargée de la politique d'égalité des femmes et des hommes, un « Institut pour l'égalité des femmes et des hommes », ci-après dénommé l'Institut.

L'Institut est doté de la personnalité juridique.

La loi 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public s'applique à l'Institut sauf dérogation apportée à la présente loi.

A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont insérés sous la catégorie B et dans l'ordre alphabétique « Institut pour l'égalité des femmes et des hommes ».

Art. 3

L'Institut a pour objet de veiller au respect de l'égalité des femmes et des hommes, de combattre toute forme de discrimination et d'inégalité basée sur le sexe et d'élaborer des instruments et stratégies fondés sur une approche intégrée de la dimension du genre.

Art. 4

L'Institut est habilité à :

1° faire, développer, soutenir et coordonner les études et recherches en matière de genre et d'égalité des femmes et des hommes et évaluer l'impact en terme de genre des politiques, programmes et mesures mis en œuvre ;

2° adresser des recommandations aux pouvoirs publics en vue de l'amélioration des lois et réglementations en application de l'article 3 de la présente loi ;

3° adresser des recommandations aux pouvoirs publics et aux personnes et institutions privées sur la base des résultats des études et des recherches visées sous le 1° ;

4° ondersteuning en bijstand te organiseren aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid van vrouwen en mannen, of voor projecten ter bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen;

5° binnen de perken van zijn doel, hulp te verlenen aan een ieder die om raad vraagt in verband met de omvang van zijn rechten en verplichtingen. Die hulp laat toe aan de betrokkene om inlichtingen en raadgevingen over de middelen die hij/zij kan aanwenden om zijn /haar rechten te doen gelden, te verkrijgen;

6° in rechte op te treden in rechtsgeschillen waartoe de toepassing van de strafwetten en anderen die specifiek tot doel hebben de de gelijkheid van vrouwen en mannen te garanderen, aanleiding kan geven;

7° in het kader van zijn opdracht, alle nodige informatie, documentatie en archieven aan te leggen en te verstrekken;

8° de statistische gegevens en de jurisdictionele beslissingen die nuttig zijn voor de evaluatie van de wetten en reglementeringen betreffende de gelijkheid van vrouwen en mannen te verzamelen en te publiceren, zonder mogelijkheid tot identificering van de betrokken partijen;

9° wanneer het Instituut feiten inroept die aanleiding geven tot een vermoeden van een discriminerende behandeling zoals bedoeld in de wetten en reglementering betreffende de gelijkheid van vrouwen en mannen, aan de bevoegde overheid te vragen om op de hoogte te worden gebracht en gehouden van de resultaten van de analyse van de bewuste feiten. De overheid brengt het Instituut op een met redenen omklede wijze op de hoogte van het gevolg dat eraan wordt gegeven.

Deze opdrachten worden uitgevoerd, onverminderd het recht van de Minister die bevoegd is voor het beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen om het Instituut bijzondere opdrachten toe te vertrouwen.

Art. 5

Het Instituut, dat handelt onder de bevoegdheid van de Minister die bevoegd is voor het beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen, is belast met de voorbereiding en uitvoering van de regeringsbeslissingen en met de opvolging van het internationale en Europese beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Art. 6

De bevoegde ministers en staatssecretarissen stellen, op verzoek van het Instituut, de informatie ter beschikking die vereist is voor de volbrenging van zijn opdracht. Het Instituut kan het advies inwinnen van de Gemeenschappen, de Gewesten, de provinciale en de lokale overheden en van elke andere openbare instelling als dit nuttig is voor de uitvoering van zijn opdracht.

4° organiser le soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes ou les projets ayant pour finalité la réalisation de l'égalité des femmes et des hommes ;

5° aider, dans les limites de son objet, toute personne sollicitant une consultation sur l'étendue de ses droits et obligations. Cette aide permet à son/sa bénéficiaire d'obtenir des informations et des conseils sur les moyens de faire valoir ses droits ;

6° agir en justice dans les litiges auxquels pourrait donner lieu l'application des lois pénales et autres qui ont spécifiquement pour objet la garantie de l'égalité des femmes et des hommes ;

7° produire et fournir toute information, documentation, et archive utiles dans le cadre de son objet ;

8° recueillir et publier, sans possibilité d'identification des parties en cause, les données statistiques et les décisions juridictionnelles utiles à l'évaluation des lois et réglementations relatives à l'égalité des femmes et des hommes ;

9° demander à l'autorité compétente lorsque l'Institut invoque des faits qui permettent de présumer l'existence d'un traitement discriminatoire, tel que visé dans les lois et réglementations relatives à l'égalité des femmes et des hommes, de s'informer et de le tenir informé des résultats de l'analyse des faits dont question. L'autorité informe l'Institut de manière motivée des suites qui y sont réservées

10° élaborer un structure de réseau avec les différents acteurs dans le domaine de l'égalité des femmes et des hommes

Ces missions s'exercent sans préjudice du droit pour le/la Ministre chargée de la politique d'égalité des femmes et des hommes de lui confier des tâches particulières dans le cadre des missions visées à l'alinéa précédent.

Art. 5

L'Institut est chargé de la préparation et de l'application des décisions du gouvernement et du suivi des politiques européennes et internationales, en matière d'égalité des femmes et des hommes. Il exerce ces missions sous l'autorité de la Ministre chargée de la politique d'égalité des femmes et des hommes.

Art. 6

Les ministres et secrétaires d'État compétents mettent à la disposition de l'Institut, à sa demande, les informations nécessaires à l'accomplissement de ses missions. L'Institut peut demander l'avis des Communautés, des Régions, des autorités provinciales et locales ainsi que de tout autre organisme public, si cela s'avère utile à l'exécution de sa mission.

Art. 7

Het Instituut bestaat uit een raad van bestuur, een directie en een begeleidingscomité, waarvan de bevoegdheden worden bepaald door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit.

De directie van het Instituut wordt door de Koning benoemd.

Art. 8

De Koning bepaalt het organiek statuut van het Instituut bij in Ministerraad overlegd besluit. Dit statuut bepaalt onder andere:

1° de structuur van het Instituut zodat de verschillende taken, zoals bedoeld in artikelen 4 en 5, optimaal georganiseerd kunnen worden en de medewerking van de Gemeenschappen en Gewesten mogelijk is;

2° de samenstelling en de aanwijzingsmodaliteiten van de leden van de organen zoals bedoeld in artikel 7;

3° het personeelsstatuut;

Art. 9

Het Instituut wordt gefinancierd via:

1° een subsidie ten laste van de algemene uitgavenbegroting

2° subsidies vanwege andere overheden, instellingen of openbare organismen

3° giften en legaten

4° occasionele inkomsten

5° andere inkomsten voortvloeiend uit de uitvoering van haar statutaire opdracht.

Art. 10

De ontwerpbegroting wordt opgemaakt door de Raad van bestuur.

Binnen dit kader voorziet het Instituut in zijn begroting een post om projecten te steunen die de bevordering beogen van de gelijkheid van de vrouwen en de mannen, en een post voor overeenkomsten die het waarborgen beogen van de gelijkheid van de vrouwen en de mannen.

Art. 11

Het Instituut brengt jaarlijks aan de bevoegde Minister van gelijkheid van vrouwen en mannen uitvoerig verslag uit over de uitvoering van zijn opdracht. De Minister zendt het verslag aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan de Senaat, die instaan voor de publicatie ervan.

Art. 7

L'Institut comprend un conseil d'administration, une direction et un comité d'accompagnement, dont les compétences sont fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

La direction de l'Institut est nommée par le Roi.

Art. 8

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le statut organique de l'Institut. Ce statut arrête notamment :

1° la structure de l'Institut de manière à pouvoir organiser de façon optimale les différentes compétences mentionnées aux articles 4 et 5 et permettre la collaboration des Communautés et des Régions ;

2° la composition et les modalités de désignation des membres des organes précités à l'article 7 ;

3° le statut du personnel;

Art. 9

L'Institut est financé par :

1° une subvention à charge du budget général des dépenses ;

2° des subventions octroyées par d'autres pouvoirs, institutions ou organismes publics ;

3° des dons et des legs ;

4° des revenus occasionnels ;

5° toute autre recette provenant de l'exécution de son objet statutaire.

Art. 10

Le projet de budget est établi par le conseil d'administration.

Dans ce cadre, l'Institut assurera à la charge de ses moyens budgétaires le soutien des projets ponctuels visant la promotion de l'égalité des femmes et des hommes, développés par des associations, et le financement de conventions visant à garantir l'égalité des femmes et des hommes.

Art. 11

L'Institut remet annuellement un rapport circonstancié de l'exécution de sa mission au/à la Ministre en charge de la politique d'égalité des femmes et des hommes. Celle-ci/celui-ci transmet ce rapport à la Chambre des Représentants et au Sénat qui en assurent la publication.

Art. 12

Artikel 26, tweede lid, van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, wordt aangevuld als volgt:

9° «het Instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen, wanneer de feiten een discriminerende behandeling laten vermoeden of indruisen in de zin van de wetten en reglementeringen betreffende de gelijkheid van vrouwen en mannen.»

Art. 13

Aan artikel 1, §1, 2° van de wet van 22 juli 1993 houdende diverse maatregelen inzake openbaar ambt, worden de volgende woorden toegevoegd: «-het Instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen».

Art. 14

Voor de uitvoering van zijn opdrachten neemt het Instituut het personeel over van de Directie Gelijkheid van Kansen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 15

De Regie der Gebouwen stelt de nodige lokalen ter beschikking van het Instituut opdat het zijn opdrachten kan volbrengen.

Art. 16

Deze wet treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum.

Art. 12

L'article 26, alinéa 2 de la loi du 13 mai 1999 contenant le statut disciplinaire des agents des services de police est complété comme suit :

9° » L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes lorsque les faits laissent supposer un traitement discriminatoire ou violent au sens des lois et réglementations sur l'égalité des femmes et des hommes.»

Art. 13

à l'article 1^{er}, §1^{er}, 2° de la loi du 22 juillet 1993 portant diverses mesures en matière de fonction publique, sont insérés les mots suivants : « - l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes ».

Art. 14

Pour l'exécution de ses missions, l'Institut reprend le personnel de la Direction de l'Égalité des chances du Ministère de l'Emploi et du travail.

Le Roi détermine, après concertation des organisations représentatives du personnel, la date et les modalités du transfert des membres du personnel visé à l'alinéa précédent. Ces membres sont transférés dans leur grade ou un grade équivalent et en leur qualité. Il conserve au moins la rétribution et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert. Le statut juridique de ces membres demeure régi par les dispositions en vigueur en cette matière, aussi longtemps que le Roi n'aura pas fait usage de cette compétence.

Art. 15

La Régie des bâtiments met à la disposition de l'Institut des locaux nécessaires à l'accomplissement de son objet.

Art. 16

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 14 maart 2002 door de Minister van Werkgelegenheid, belast met het beleid van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen, verzocht haar van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot oprichting van het Instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen», en op 22 mei 2002 om mededeling van dat advies verzocht binnen een termijn van ten hoogste drie dagen», heeft op 23 mei 2002 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

«la création d'un Institut comme prévu par l'avant-projet de loi s'inscrit dans le cadre de la proposition de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, en discussion au Parlement. Faisant suite aux recommandations du comité d'avis pour l'Egalité des chances entre les hommes et les femmes, le gouvernement a introduit un amendement (amendement n° 17 du gouvernement) qui ôte des missions du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme les missions de promotion de l'égalité des chances entre femmes et hommes et de lutte contre toute forme de discrimination sur base du sexe. Il convient de prévoir qu'un institut disposant de cette compétence soit créé à bref délai, sous peine de connaître un vide fonctionnel lorsque la proposition de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme sera votée».

*
* *

Gelet op de termijn die hem voor het uitbrengen van het advies is toebedeeld, beperkt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich tot het maken van de volgende opmerkingen.

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het ontwerp beoogt de oprichting van een openbare instelling genaamd «Instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen» als een organisme van categorie B in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Behoudens in het ontwerp opgenomen afwijkingen zal derhalve de zoeven vermelde wet op de nieuwe instelling van toepassing zijn.

Luidens de memorie van toelichting wordt met de oprichting van het Instituut een dubbele doelstelling beoogd, namelijk, enerzijds, een betere coördinatie verzekeren tussen de bevoegdheden en de hulpbronnen op het vlak van de gelijkheid van vrou-

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, compétente pour la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, le 14 mars 2002, d'une demande d'avis, sur un avant-projet de loi «portant création de l'Institut de l'égalité des femmes et des hommes», et invité, le 22 mai 2002, à lui communiquer cet avis dans un délai ne dépassant pas trois jours», a donné le 23 mai 2002 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que:

«la création d'un Institut comme prévu par l'avant-projet de loi s'inscrit dans le cadre de la proposition de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, en discussion au Parlement. Faisant suite aux recommandations du comité d'avis pour l'Egalité des chances entre les hommes et les femmes, le gouvernement a introduit un amendement (amendement n° 17 du gouvernement) qui ôte des missions du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme les missions de promotion de l'égalité des chances entre femmes et hommes et de lutte contre toute forme de discrimination sur base du sexe. Il convient de prévoir qu'un institut disposant de cette compétence soit créé à bref délai, sous peine de connaître un vide fonctionnel lorsque la proposition de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme sera votée».

*
* *

Eu égard au délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat, section de législation, se limite à formuler les observations suivantes.

PORTEE DU PROJET

Le projet entend créer un organisme public dénommé «Institut de l'égalité des femmes et des hommes» en tant qu'organisme de la catégorie B au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Sous réserve des dérogations inscrites dans le projet, la loi susvisée sera par conséquent applicable au nouvel organisme.

Aux termes de l'exposé des motifs, la création de l'Institut poursuit un objectif double, à savoir assurer une meilleure coordination entre les compétences et les ressources sur le plan de l'égalité des femmes et des hommes, d'une part, et renforcer le

wen en mannen en, anderzijds, de rol versterken van een specifieke administratie door haar de middelen te verstrekken die noodzakelijk zijn voor haar actie.

De algemene opdracht van het Instituut wordt omschreven in artikel 3 van het ontwerp : «Het Instituut heeft als taak toe te zien op de naleving van de gelijkheid van vrouwen en mannen; elke vorm van discriminatie en ongelijkheid op basis van geslacht te bestrijden; en de instrumenten en strategieën die gestoeld zijn op een geïntegreerde aanpak van de genderdimensie uit te werken».

De meer specifieke opdrachten worden verduidelijkt in de artikelen 4 en 5 van het ontwerp. De opdrachten bedoeld in artikel 4 zijn opdrachten die het Instituut autonoom uitoefent. Zij slaan op de rol van het Instituut als expert, op zijn rol om aanbevelingen te richten aan de overheden, om de steun aan verenigingen die actief zijn op het vlak van de gelijkheid van vrouwen en mannen te organiseren, om het publiek te informeren en om in rechte op te treden binnen het kader van zijn opdrachten. Luidens de memorie is het wenselijk dat het Instituut samenwerkingsakkoorden («partnerschappen») sluit met andere organismen waarvan de opdrachten complementair zijn, bijvoorbeeld het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. De minister bevoegd voor het beleid van gelijke kansen tussen vrouwen en mannen kan daarenboven aan het Instituut bijzondere opdrachten toevertrouwen. Luidens artikel 5 van het ontwerp is het Instituut, onder de bevoegdheid van die minister, belast met de voorbereiding en uitvoering van de regeringsbeslissingen en met de opvolging van het internationale en Europese beleid inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Artikel 6 van het ontwerp bepaalt dat het Instituut, als dit nuttig is voor de uitvoering van zijn opdracht, het advies kan inwinnen van de gemeenschappen, de gewesten, de provinciale en de lokale overheden en van elke andere openbare instelling.

Het Instituut wordt geleid door een raad van bestuur en een directie, die worden bijgestaan door een begeleidingscomité, waarvan de bevoegdheden worden bepaald door de Koning. Volgens de memorie van toelichting staat de raad van bestuur onder meer in voor de eenheid van handelen van het Instituut ter uitvoering van de artikelen 4 en 5 (artikel 7).

Luidens artikel 8 van het ontwerp bepaalt de Koning het organiek statuut van het Instituut, waaronder ook dient te worden begrepen de structuur ervan welke de medewerking van de gemeenschappen en gewesten mogelijk moet maken, de samenstelling en de aanwijzingsregels van de leden van de verschillende organen, het personeelsstatuut en de nadere regels betreffende de financiering.

Verder bevat het ontwerp nog bepalingen betreffende de financiering (artikel 9), de begroting (artikel 10), het jaarlijks activiteitenverslag (artikel 11), de naleving van het gelijkheidsbeginsel bij de behandeling van vrouwen en mannen door het politiepersoneel (artikel 12), het federale openbaar ambt (artikel 13), het personeel van de directie Gelijkheid van Kansen

rôle d'une administration spécifique en lui donnant les moyens nécessaires à son action, d'autre part.

L'article 3 du projet définit la mission générale de l'Institut en ces termes : «L'Institut a pour objet de veiller au respect de l'égalité des femmes et des hommes, de combattre toute forme de discrimination et d'inégalité basée sur le sexe et d'élaborer des instruments et stratégies fondés sur une approche intégrée de la dimension du genre».

Les articles 4 et 5 du projet précisent les missions plus spécifiques. Celles qui sont visées à l'article 4 sont exercées de façon autonome par l'Institut. Elles concernent le rôle de l'Institut en tant qu'expert, son rôle en ce qui concerne la formulation de recommandations aux pouvoirs publics, l'organisation du soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes, l'information du public et l'action en justice dans le cadre de ses missions. Selon l'exposé des motifs, il est souhaitable que l'Institut conclue des accords de collaboration («partenariats») avec d'autres organismes dont les missions sont complémentaires, par exemple le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Le ministre qui a la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes dans ses attributions peut en outre confier des missions spécifiques à l'Institut. Aux termes de l'article 5 du projet, l'Institut, agissant sous l'autorité de ce ministre, est chargé de la préparation et de l'application des décisions du gouvernement et du suivi des politiques européennes et internationales, en matière d'égalité des femmes et des hommes.

L'article 6 du projet dispose que, si cela s'avère utile à l'exécution de sa mission, l'Institut peut demander l'avis des communautés, des régions, des autorités provinciales et locales ainsi que de tout autre organisme public.

L'Institut est dirigé par un conseil d'administration et une direction, assistés par un comité d'accompagnement dont les compétences sont fixées par le Roi. Selon l'exposé des motifs, le conseil d'administration est notamment garant de l'unicité de l'action de l'Institut en exécution des articles 4 et 5 (article 7).

Aux termes de l'article 8 du projet, le Roi fixe le statut organique de l'Institut, ce qui comprend également sa structure - laquelle doit permettre la collaboration des communautés et des régions -, la composition et les modalités de désignation des membres des différents organes, le statut du personnel et les modalités de son financement.

Le projet comprend encore des dispositions relatives au financement (article 9), au budget (article 10), au rapport annuel d'activités (article 11), au respect du principe d'égalité de traitement des femmes et des hommes par les fonctionnaires de police (article 12), à la fonction publique fédérale (article 13), au personnel de la direction de l'Égalité des chances du Ministère

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (artikel 14) en de Regie der Gebouwen (artikel 15). De Koning krijgt ten slotte de bevoegdheid om de datum van inwerkingtreding van de wet te bepalen (artikel 16).

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Van het protocol nr. 130/4 betreffende de onderhandelingen die op 19 december 2001 zijn gevoerd in de schoot van het gemeenschappelijke comité voor alle overheidsdiensten wordt een kopie van een niet-ondertekend exemplaar voorgelegd, zodat niet duidelijk is of het onderhandelingsprotocol definitief is. Het is onder het voorbehoud dat zulks het geval is de Raad van State advies verleent.

BEVOEGDHEID

1. Sommige bepalingen van het ontwerp doen de vraag rijzen in welke mate de federale overheid bevoegd is voor de in het ontwerp geregelde aangelegenheid.

Zo geeft artikel 3 van het ontwerp aan het Instituut een algemene opdracht om toe te zien op de naleving van de gelijkheid van vrouwen en mannen en om elke vorm van discriminatie en ongelijkheid op basis van geslacht te bestrijden. Artikel 4, 2°, maakt het Instituut bevoegd om «aanbevelingen te richten tot de overheid ter verbetering van de wetten en reglementeringen», artikel 4, 3°, om «aanbevelingen te richten tot de overheid, (...), naar aanleiding van de resultaten van (de studies en onderzoeken die het onderneemt)», artikel 4, 4°, om «ondersteuning en bijstand te organiseren aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid van vrouwen en mannen, of voor projecten ter bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen», artikel 4, 9°, om toezicht uit te oefenen op de reglementering inzake gelijkheid van vrouwen en mannen bij andere overheden. Artikel 6 bepaalt dat het Instituut het advies kan inwinnen van onder meer de gemeenschappen en de gewesten. Artikel 8 stelt dat de Koning de structuur van het Instituut zo moet bepalen dat «de medewerking van de Gemeenschappen en de Gewesten mogelijk is». Artikel 9 bepaalt dat het Instituut wordt gefinancierd via onder meer «subsidies vanwege andere overheden, instellingen of openbare organismen».

2. Wegens de ruime formulering van de opdracht van het Instituut in artikel 3 en het betrekken van andere overheden bij de werking van het Instituut, meer bepaald in de artikelen 6 en 8, kan niet worden uitgesloten dat het de bedoeling is het Instituut ook te laten bewegen op terreinen die niet tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

Zoals in het advies 25.131/VR/8 ⁽¹⁾ is uiteengezet, worden grondrechten, zoals de gelijkheid tussen vrouwen en mannen, echter niet als op zich staande aangelegenheden beschouwd,

⁽¹⁾ Advies 25.131/VR/8 van 18 november 1996-13 mei 1997 over een voorstel van decreet «houdende regeling van het recht op vrije nieuwsgaring en de uitzending van korte berichtgeving door de omroepen», Parl. St., VI. Parl., B.Z. 1995, nr. 82/2.

de l'Emploi et du Travail (article 14) et à la Régie des bâtiments (article 15). Le Roi est enfin habilité à fixer la date d'entrée en vigueur de la loi (article 16).

FORMALITES PREALABLES

Une copie d'un exemplaire non signé du protocole n° 130/4 relatif aux négociations menées le 19 décembre 2001 au sein du comité commun à l'ensemble des services publics a été transmise, de sorte qu'il n'est pas certain que le protocole de négociation est définitif. Le Conseil d'Etat rend son avis sous réserve qu'il en est bien ainsi.

COMPETENCE

1. Certaines dispositions du projet soulèvent la question de savoir dans quelle mesure l'autorité fédérale est compétente en ce qui concerne la matière réglée dans le projet.

Ainsi, l'article 3 du projet attribue à l'Institut la mission générale de veiller au respect de l'égalité des femmes et des hommes et de combattre toute forme de discrimination et d'inégalité basée sur le sexe. L'article 4, 2°, habilite l'Institut à «adresser des recommandations aux pouvoirs publics en vue de l'amélioration des lois et réglementations», l'article 4, 3°, à «adresser des recommandations aux pouvoirs publics (...) sur la base des résultats des études et des recherches (qu'il entreprend)», l'article 4, 4°, à «organiser le soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes ou les (lire : aux) projets ayant pour finalité la réalisation de l'égalité des femmes et des hommes», l'article 4, 9°, à surveiller le respect de la réglementation en matière d'égalité des femmes et des hommes dans d'autres services publics. L'article 6 dispose que l'Institut peut demander l'avis des communautés et des régions, notamment. L'article 8 prévoit que le Roi doit fixer la structure de l'Institut de manière à «permettre la collaboration des Communautés et des Régions». L'article 9 porte que l'Institut est notamment financé par des «subventions octroyées par d'autres pouvoirs, institutions ou organismes publics».

2. Vu la formulation générale de la mission de l'Institut à l'article 3 et l'association d'autres pouvoirs publics au fonctionnement de l'Institut, plus particulièrement aux articles 6 et 8, il ne peut être exclu que l'intention soit de laisser l'Institut agir également dans des domaines qui ne relèvent pas de la compétence de l'autorité fédérale.

Ainsi qu'il a été exposé dans l'avis 25.131/VR/8 ⁽¹⁾, les droits fondamentaux, comme l'égalité entre femmes et hommes, ne sont pas des matières autonomes, mais ils sont consécutifs,

⁽¹⁾ Avis 25.131/VR/8 du 18 novembre 1996-13 mai 1997 sur une proposition de décret «houdende regeling van het recht op vrije nieuwsgaring en de uitzending van korte berichtgeving door de omroepen» Doc. parl., Parl. fl., S.E. 1995, n° 82/2.

maar volgen zij op bevoegdheidsrechtelijk vlak de aangelegenheden waarin zij verwerkelijk dienen te worden. Derhalve dient elke wetgever, binnen de eigen bevoegdheidsfeer, regels vast te stellen, zelfs al worden daarmee rechten erkend die zo fundamenteel geacht worden dat zij als grondrechten te beschouwen zijn. Hierbij mogen zij evenwel geen afbreuk doen aan de bevoegdheden van andere overheden.

Dat de grondrechten, in casu de gelijkheid van vrouwen en mannen, binnen een materieel bevoegdheidsdomein verwezenlijkt moet worden door de voor dat domein bevoegde overheid, wordt bevestigd in het nieuwe artikel 11bis, eerste lid, van de Grondwet :

«De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen voor vrouwen en mannen de gelijke uitoefening van hun rechten en vrijheden, en bevorderen meer bepaald hun gelijke toegang tot de door verkiezing verkregen mandaten en de openbare mandaten» ⁽²⁾.

In het advies 28.197/1 ⁽³⁾ werd het volgende gesteld over de aflijning tussen de federale overheid en de gemeenschappen en de gewesten van het beleid inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen :

«Toegepast op het voorliggende ontwerp vloeit uit wat voorafgaat voort dat de federale overheid enkel een beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen kan voeren in de aangelegenheden waarvoor zij materieel bevoegd is en dat de aangelegenheden waarvoor de gemeenschappen en gewesten bevoegd zijn, buiten de werkingssfeer van het ontwerp dienen te worden gelaten. Onder meer kan het ontwerp geen bepalingen inzake het gelijkekansenbeleid inhouden op het vlak van de sociale promotie in de zin van artikel 4, 15°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de beroepsopleiding in de zin van artikel 4, 16°, van die wet, het statuut van het personeel van de openbare instellingen die afhangen van de gemeenschappen en gewesten (artikel 9 van die wet), van het personeel van de gemeenschaps en de gewestregeringen (artikel 87 van die wet) of regelingen die de gemeenschappen inzake het statuut van het onderwijspersoneel op grond van artikel 127, § 1, van de Grondwet kunnen aannemen. In al deze domeinen komt het de bevoegde gemeenschaps of gewestoverheid toe een beleid inzake gelijke kansen te voeren en de voor de implementatie van Europese richtlijnen noodzakelijke bepalingen aan te nemen.

Wel moet rekening worden gehouden met de uit de bijzondere wet zelf voortvloeiende uitzonderingen op de bevoegdheden van gemeenschappen en gewesten; zo zal het toekennen

⁽²⁾ Grondwetswijziging van 21 februari 2002.

⁽³⁾ Advies 28.197/1 van 16 februari 1999 over een voorontwerp van wet «op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid», Parl. St., Kamer, 199899, nr. 2057/1.

sur le plan du droit des compétences, aux matières dans lesquelles ils doivent être mis en oeuvre. Dès lors, chaque législateur doit, dans le cadre de sa propre sphère de compétences, édicter des règles même si cela entraîne l'attribution de droits qui sont censés être à ce point essentiels qu'ils doivent être considérés comme des droits fondamentaux. Ils ne peuvent toutefois, ce faisant, porter atteinte aux compétences des autres autorités.

L'article 11bis, alinéa 1^{er}, nouveau, de la Constitution confirme que les droits fondamentaux, en l'espèce l'égalité des femmes et des hommes, doivent être mis en oeuvre dans le cadre d'une sphère de compétences matérielles par l'autorité compétente à cet égard :

«La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent aux femmes et aux hommes l'égal exercice de leurs droits et libertés, et favorisent notamment leur égal accès aux mandats électifs et publics» ⁽²⁾.

En ce qui concerne la délimitation, entre l'autorité fédérale et les communautés et les régions, de la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes, l'avis 28.197/1 ⁽³⁾ énonce ce qui suit:

«Appliqués au présent projet, les principes rappelés ci-dessus impliquent que l'autorité fédérale ne peut mener une politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes que dans les matières pour lesquelles elle est matériellement compétente et que les matières relevant de la compétence des communautés et des régions doivent rester en dehors du champ d'application du projet. Entre autres, le projet ne peut pas contenir de dispositions concernant la politique d'égalité des chances dans le domaine de la promotion sociale au sens de l'article 4, 15°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, de la formation professionnelle au sens de l'article 4, 16°, de cette loi, du statut du personnel des organismes publics dépendant des communautés et des régions (article 9 de cette loi), du personnel des gouvernements communautaires et régionaux (article 87 de cette loi) ou des réglementations que les communautés peuvent adopter concernant le statut du personnel enseignant sur la base de l'article 127, § 1^{er}, de la Constitution. Dans tous ces domaines, il appartient à l'autorité communautaire ou régionale compétente de mener une politique d'égalité des chances et d'adopter les dispositions nécessaires à la mise en oeuvre de directives européennes.

Il faut cependant tenir compte des exceptions aux compétences des communautés et régions qui résultent de la loi spéciale même; ainsi, c'est au législateur fédéral qu'il appartiendra

⁽²⁾ Modification de la Constitution du 21 février 2002.

⁽³⁾ Avis 28.197/1 du 16 février 1999 relatif à un avant-projet de loi «sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi, à la formation et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale» Doc. parl., Chambre, 1998-99, n° 2057/1.

van bevoegdheden aan de onderscheiden rechtscolleges inzake de gelijke kansen van man en vrouw tot de bevoegdheid van de federale wetgever behoren. Hierbij zal de federale wetgever rekening dienen te houden met in de gemeenschappen en gewesten geldende regelgeving inzake de gelijke kansen van man en vrouw».

3. De ruime omschrijving van de opdracht van het Instituut in artikel 3 van het ontwerp kan en moet bevoegdheidsconform worden geïnterpreteerd ⁽⁴⁾, in de zin dat zij enkel betrekking heeft op de aangelegenheden waarvoor de federale overheid bevoegd is. Om redenen van rechtszekerheid lijkt het echter noodzakelijk, met betrekking tot de artikelen 4 en 9, in het ontwerp een definitie van het begrip «(bevoegde) overheid» op te nemen, waaruit ondubbelzinnig blijkt dat het ontwerp zich in geen geval kan bewegen op terreinen die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten behoren.

4. Artikel 6 van het ontwerp bepaalt dat het Instituut advies kan inwinnen van de gemeenschappen en de gewesten. Deze overheden kunnen echter niet verplicht worden dit advies te geven. Het principe van de wederzijdse autonomie van de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten verzet er zich immers tegen dat de federale Staat op eenzijdige wijze verplichtingen zou opleggen aan gemeenschappen of gewesten.

5. Artikel 8 van het ontwerp stelt dat de Koning het organiek statuut van het Instituut zo bepaalt dat de medewerking van de gemeenschappen en de gewesten met het Instituut «mogelijk» is. Omwille van het beginsel van de autonomie van de gewesten en de gemeenschappen dient nader gepreciseerd te worden dat deze medewerking van gemeenschappen en gewesten slechts facultatief is. Gemeenschappen en gewesten kunnen immers niet verplicht worden vertegenwoordigers aan te wijzen in instellingen van de federale overheid. Die vertegenwoordiging kan integendeel slechts op vrijwillige basis plaatsvinden. Het is bijgevolg aan te bevelen in het ontworpen artikel 8, 1°, ondubbelzinnig op dit facultatief karakter van de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten te wijzen. Dit impliceert dat de vertegenwoordigers van deze bevoegdheidsniveaus niet stemgerechtigd zijn en dat duidelijk moet worden aangegeven dat in de omstandigheid dat geen vertegenwoordiger wordt voorgesteld of dat, wanneer zulk een voorstel wel wordt gedaan, de omstandigheid dat de betrokken leden de vergaderingen van het orgaan niet bijwonen, geen gevolgen kan hebben voor de werking van dat orgaan of voor de geldigheid van de handelingen die dat orgaan stelt. Wil men deze beperkingen vermijden, dan kan eventueel een beroep worden gedaan op de techniek voorzien in artikel 92ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

⁽⁴⁾ Arbitragehof, arrest nr. 56/2000, 17 mei 2000, B.5 : «Er kan niet worden vereist dat de decreetgever in elke bepaling uitdrukkelijk de bevoegdheidsverdelende regels in herinnering brengt die de uitvoerende overheden, evenzeer als hijzelf, verondersteld worden in acht te nemen; er moet dus, zelfs in geval van stilzwijgen vanwege een gemeenschapsdecreet hieromtrent, worden vermoed dat de decreetgever zich naar de bevoegdheidsverdelende regels gedraagt (...)».

d'attribuer des compétences aux différentes juridictions en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes. Pour ce faire, le législateur fédéral devra tenir compte de la réglementation en vigueur dans les communautés et régions en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes».

3. La définition en termes larges de la mission de l'Institut à l'article 3 du projet peut et doit être interprétée selon le critère de compétence ⁽⁴⁾, en ce sens qu'elle concerne uniquement les matières pour lesquelles l'autorité fédérale est compétente. Pour des raisons de sécurité juridique, il semble toutefois nécessaire, pour les articles 4 et 9, d'inscrire dans le projet une définition de la notion d'«autorité (compétente)», indiquant sans ambiguïté que le projet ne peut en aucun cas porter sur des matières qui relèvent de la compétence des communautés et des régions.

4. L'article 6 du projet dispose que l'Institut peut demander l'avis des communautés et des régions. Ces autorités ne peuvent toutefois être obligées de le donner. Le principe de l'autonomie réciproque de l'Etat fédéral, des communautés et des régions s'oppose en effet à ce que l'Etat fédéral impose unilatéralement des obligations à des communautés ou à des régions.

5. L'article 8 du projet prévoit que le Roi fixe le statut organique de l'Institut de manière à «permettre» la collaboration des communautés et des régions avec l'Institut. En raison du principe de l'autonomie des régions et des communautés, il convient de préciser que cette collaboration est uniquement facultative. En effet, les communautés et les régions ne peuvent être obligées de désigner des représentants dans des organismes de l'autorité fédérale. Cette représentation ne peut en revanche, intervenir que sur une base volontaire. Par conséquent, il est recommandé de souligner sans équivoque, dans l'article 8, 1°, en projet, le caractère facultatif de la représentation des communautés et des régions. Cela implique que les représentants de ces niveaux de compétence n'ont pas voix délibérative et qu'il y a lieu d'indiquer clairement que la circonstance qu'aucun représentant ne soit proposé ou, si une telle proposition intervient quand bien même, que les membres concernés n'assistent pas aux réunions de l'organe, ne peut avoir de conséquences sur le fonctionnement de ce dernier ou sur la validité des actes que celui-ci accomplit. Si l'on souhaite éviter ces restrictions, il pourra être fait appel à la technique prévue à l'article 92ter de la loi spéciale du 8 août 1980.

⁽⁴⁾ Cour d'arbitrage, arrêt n° 56/2000, 17 mai 2000, B.5: «Il ne peut être exigé du législateur décréteur qu'il rappelle expressément, dans chaque disposition, les règles répartitrices de compétences que les autorités d'exécution sont, autant que lui-même, censées respecter; il faut donc, même en cas de silence d'un décret d'une communauté sur ce point, présumer que le législateur décréteur se conforme aux dites règles répartitrices (...)».

6. Teneinde de hiervoor geschetste problemen van bevoegdheid te vermijden, zou eventueel kunnen worden overwogen om samen met de gemeenschappen en de gewesten een gezamenlijk instituut op te richten en daartoe, op grond van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, met de gemeenschappen en de gewesten een samenwerkingsakkoord te sluiten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerkingen

1. De bevoegde minister wordt in het ontwerp op verschillende wijzen aangeduid : «de Minister die belast is met het beleid van gelijkheid van vrouwen en mannen» (artikel 2), «de Minister die bevoegd is voor het beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen» (artikel 5), «de bevoegde Minister van gelijkheid van vrouwen en mannen» (artikel 11).

Krachtens artikel 1, 1°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1999 houdende vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden, is de Minister van Werkgelegenheid bevoegd voor wat betreft «het beleid van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen». Men stemt de betrokken bepalingen van het ontwerp best af op die omschrijving.

2. Vermits het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen een instelling van openbaar nut van categorie B zal zijn, dient zij te worden toegevoegd aan de lijst van de organismen van die categorie in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954. Men voege daarom een artikel toe dat voorziet in een dergelijke wijziging.

3. Het ontwerp regelt ook materies die niet rechtstreeks onder de bevoegdheid vallen van de Minister van Werkgelegenheid. Zo valt «politie» (artikel 12 van het ontwerp) onder de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken, is de Minister van Ambtenarenzaken bevoegd voor de aangelegenheid «openbaar ambt» (artikel 13) en behoort de Regie der gebouwen (artikel 15) tot de bevoegdheid van de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.

Derhalve dient het ontwerp ook door deze ministers mede te worden voorgedragen en ondertekend.

Artikel 2

Er wordt ter overweging gegeven de benaming van de op te richten openbare instelling van «Instituut van ...» te wijzigen in «Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen»⁽⁵⁾.

⁽⁵⁾ Vergelijk met de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

6. Afin d'éviter les problèmes de compétences évoqués ci-dessus, il pourrait être envisagé de créer avec les communautés et les régions un institut commun et de conclure à cet effet un accord de coopération conformément à l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

EXAMEN DU TEXTE

Observations préalables

1. Le projet désigne le ministre compétent de différentes manières: «Ministre en charge de la politique d'égalité des femmes et des hommes» (article 2), «Ministre qui a la politique d'égalité des femmes et des hommes dans ses attributions» (article 5) et «Ministre en charge de l'Égalité des femmes et des hommes» (article 11).

En vertu de l'article 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1999 fixant certaines attributions ministérielles, le Ministre de l'Emploi est compétent en matière de «politique d'égalité des chances entre hommes et femmes». Il conviendra d'aligner les dispositions concernées du projet sur cette définition.

2. Puisque l'institut pour l'égalité des femmes et des hommes sera un organisme d'intérêt public de la catégorie B, il doit être ajouté à la liste des organismes de cette catégorie figurant à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954. Il convient dès lors d'ajouter un article prévoyant une telle modification.

3. Le projet règle également des matières qui ne relèvent pas directement de la compétence du Ministre de l'Emploi. Ainsi, la «police» (article 12 du projet) relève du Ministre de l'Intérieur, le Ministre de la Fonction publique est compétent en ce qui concerne la matière «fonction publique» (article 13) et la Régie des bâtiments (article 15) ressortit au Ministre des Télécommunications, des Entreprises publiques et des Participations.

Le projet doit dès lors être également proposé et signé par ces ministres.

Article 2

Il est suggéré de modifier la dénomination «Institut de ...» de l'organisme public à créer en «Institut pour l'égalité des femmes et des hommes»⁽⁵⁾.

⁽⁵⁾ Comp. avec la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Artikel 4

1. In de memorie van toelichting wordt met betrekking tot artikel 4 het volgende gesteld : «het Instituut zal voor het uitvoeren van deze taken beroep doen op de reeds bestaande deskundigheid en zal hiertoe een netwerkstructuur uitbouwen met de verschillende actoren in het gelijkkansenveld die onder de vorm van partnerschappen een aantal van deze taken verder zullen opnemen». Van deze opdracht is echter geen spoor terug te vinden in het bepalend gedeelte van het ontwerp. Indien het effectief de bedoeling is die bevoegdheden aan het Instituut te verlenen, dan moet dit expliciet in het ontwerp worden opgenomen.

2. In het eerste lid, 6°, schrappet men het woord «burgerlijke». Bovendien wordt, zo dit overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, ter overweging gegeven te schrijven «... en van de wetten die specifiek tot doel hebben de gelijkheid van vrouwen en mannen te garanderen, ...». In het tegenovergestelde geval dient te worden verduidelijkt welke wetten worden bedoeld.

3. In het eerste lid, 9°, dient men in de Nederlandse tekst in de laatste zin te schrijven : «... op een met redenen omklede wijze ...».

4. Het laatste lid van artikel 4 moet volgens de memorie van toelichting zo worden begrepen dat «de Minister aan het Instituut positieve bevelen kan geven, in het bijzonder wanneer hij/zij een fout zou vaststellen in de handelwijze bij het beleid uitgevoerd volgens 6° van de schikking [lees: bepaling] in ontwerp. Deze macht is de tegenhanger van wat artikel 23 van de wet van 16 maart 1954» bepaalt.

Zoals het laatste lid van artikel 4 is geredigeerd, heeft het niet de draagwijdte die in de memorie wordt weergegeven. Het toevertrouwen van bijzondere opdrachten logischerwijs ter aanvulling van de in de wet bepaalde opdrachten -, is iets anders dan het uitoefenen van een positief injunctierecht. Bovendien valt niet in te zien hoe deze bepaling zich dan wel verhoudt tot artikel 23 van de wet van 16 maart 1954 en of dat laatste artikel dan nog wel van toepassing is op het Instituut. Het ontwerp moet ter zake worden verduidelijkt.

Artikel 5

De woorden «dat (het Instituut) handelt onder de bevoegdheid [in de Franse tekst : «sous l'autorité», dus onder het gezag] van de Minister die bevoegd is voor het beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen» hebben blijkbaar een andere betekenis dan hetgeen in artikel 2, eerste volzin, wordt bepaald. Mede uit de memorie van toelichting moet worden afgeleid dat deze woorden erop wijzen dat het Instituut deze opdracht niet autonoom vervult, maar steeds onder het gezag en volgens de richtlijnen van de Minister. Dat komt echter niet duidelijk tot uiting in de tekst van het ontwerp. Ook op dit punt is het ontwerp aan verduidelijking toe.

Article 4

1. En ce qui concerne l'article 4, l'exposé des motifs énonce ce qui suit : «Pour l'exécution de ces missions, l'Institut fera appel à l'expertise déjà existante et il élaborera à cette fin un (lire: une) structure de réseau avec les différents acteurs dans le domaine de l'égalité des chances qui, sous la forme de partenariats, reprendront un certain nombre de ces missions». On ne trouve toutefois pas trace de cette mission dans le dispositif du projet. Si l'intention est effectivement d'attribuer ces compétences à l'Institut, il conviendra de le prévoir explicitement dans le projet.

2. A l'alinéa 1^{er}, 6°, il y a lieu d'écrire «... des lois pénales et des lois qui ...» au lieu de «... des lois pénales et civiles qui ...». En outre, il est suggéré d'écrire, si cela correspond à l'intention des auteurs du projet, «... et des lois qui visent spécifiquement à garantir l'égalité des femmes et des hommes». Dans le cas contraire, il conviendra de préciser de quelles lois il s'agit.

3. A l'alinéa 1^{er}, 9°, il convient d'écrire dans la dernière phrase du texte néerlandais: «... op een met redenen omklede wijze ...».

4. Selon l'exposé des motifs, le dernier alinéa de l'article 4 doit être compris en ce sens que «le/la Ministre peut donner à l'Institut des injonctions positives, en particulier si il/elle devait constater un défaut d'agir dans la politique menée en exécution du 6° de la disposition en projet. Ce pouvoir d'injonction est le pendant de ce que prévoit l'article 23 de la loi du 16 mars 1954».

Tel qu'il est rédigé, le dernier alinéa de l'article 4 n'a pas la portée qui est donnée dans l'exposé des motifs. L'attribution de missions spéciales - logiquement pour compléter celles qui sont déterminées dans la loi - est différente de l'exercice d'un droit d'injonction positive. En outre, on ne voit pas comment cette disposition se rapporte à l'article 23 de la loi du 16 mars 1954, ni si ce dernier article est encore applicable à l'Institut. Le projet doit être précisé à cet égard.

Article 5

Les mots «agissant sous l'autorité [dans le texte néerlandais: «onder de bevoegdheid»] du/de la Ministre qui a la politique d'égalité des femmes et des hommes dans ses attributions» ont manifestement une autre signification que ce que prévoit l'article 2, première phrase. Il convient de déduire de l'exposé des motifs, notamment, que ces termes indiquent que l'Institut n'accomplit pas ces missions de façon autonome mais toujours sous l'autorité et selon les instructions du Ministre. Le texte du projet ne l'exprime toutefois pas clairement. Le projet devra également être précisé sur ce point.

Artikelen 7 en 8

1. Deze artikelen bevatten verregaande delegaties aan de Koning. Minstens zouden de essentiële bepalingen van de regeling door de wetgever zelf moeten worden vastgelegd, inzonderheid wat betreft de bevoegdheden van en de onderlinge verhoudingen tussen de verschillende organen.

2. Uit artikel 7 blijkt dat de Koning de directie van het Instituut benoemt, maar niet wie de leden van de raad van bestuur en van het begeleidingscomité aanstelt.

3. Het is niet duidelijk hoe artikel 8, 4°, zich verhoudt tot artikel 9.

Artikel 10

Het eerste lid van artikel 10 herhaalt de algemene regeling die opgenomen is in artikel 3, § 2, van de wet van 16 maart 1954. Dit is overbodig gelet op het bepaalde in artikel 2, tweede volzin, van het ontwerp.

Artikel 12

1. Wetgevingstechnisch dient in de inleidende zin het woord «vervolledigd» te worden vervangen door het woord «aangevuld».

2. Aangezien een wet niet alleen -naar de letter maar ook naar de geest moet worden nageleefd, wordt ter overweging gegeven om in het ontwerp artikel 26, tweede lid, 9°, van de wet van 13 mei 1999 de woorden «de geest» te schrappen aangezien die woorden de naleving van de wetten en reglementen tot de geest ervan lijken te beperken. Daarenboven dient in de Franse tekst te worden geschreven «ou vont à l'encontre des lois ...» in plaats van «ou violent au sens des lois ...».

Artikel 13

Men vervange het woord «Onder» door «Aan», en men schrapse de woorden «in fine».

Artikel 14

Artikel 14 van het ontwerp bepaalt dat het Instituut het personeel overneemt van de Directie Gelijkheid van Kansen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Aldus zullen de betrokken ambtenaren niet langer onder het statuut van het rijks-personeel ⁽⁶⁾ vallen, maar onderworpen worden aan het statuut

⁽⁶⁾ Koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel.

Articles 7 et 8

1. Ces articles comprennent des délégations étendues au Roi. Les dispositions essentielles de la réglementation devraient à tout le moins être édictées par le législateur même, notamment en ce qui concerne les compétences des différents organes et leurs rapports mutuels.

2. Il ressort de l'article 7 que le Roi nomme la direction de l'Institut mais le texte ne prévoit pas qui désigne les membres du conseil d'administration et du comité d'accompagnement.

3. La corrélation entre l'article 8, 4°, et l'article 9 n'est pas claire.

Article 10

L'alinéa 1^{er} de l'article 10 reproduit la règle générale inscrite à l'article 3, § 2, de la loi du 16 mars 1954. Cette répétition est superflue vu l'énoncé de l'article 2, seconde phrase, du projet.

Article 12

1. Du point de vue de la légistique, le mot «vervolledigd» dans le texte néerlandais de la phrase liminaire doit être remplacé par le mot «aangevuld».

2. Etant donné qu'une loi doit être respectée quant à la lettre mais également quant à son esprit, il est suggéré de supprimer, dans le texte néerlandais de l'article 26, alinéa 2, 9°, en projet de la loi du 13 mai 1999, les mots «de geest», étant donné que ces mots semblent limiter à l'esprit le respect des lois et des règlements. En outre, il convient d'écrire dans le texte français «ou vont à l'encontre des lois ...» au lieu de «ou violent au sens des lois ...».

Article 13

Il convient de remplacer le mot «à» par «Dans» et de supprimer les mots «in fine».

Article 14

L'article 14 du projet dispose que l'Institut reprend le personnel de la Direction de l'Égalité des Chances du Ministère de l'Emploi et du Travail. Les fonctionnaires concernés ne relèveront donc plus du statut des agents de l'État ⁽⁶⁾ mais seront soumis au statut que le Roi fixera en vertu de l'article 11 de la loi du

⁽⁶⁾ Arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat.

dat de Koning op grond van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 vaststelt of, bij ontstentenis daarvan, aan de algemene beginselen die de toestand van het personeel in rijksdienst regelen⁽⁷⁾. Aangezien dat betekent dat de betrokken personeelsleden aan een andere statutaire regeling onderworpen zullen worden, kan worden overwogen om, naast een bevoegdheidstoe wijzing aan de Koning om de nadere regelen van deze overdracht van personeel vast te stellen, terzake minimumwaarborgen voor het personeel in het ontwerp in te schrijven⁽⁸⁾.

Artikel 16

De bepaling van inwerkingtreding dient op een legistiek meer gebruikelijke manier als volgt te worden geredigeerd :

«Deze wet treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum».

SLOTOPMERKING

Bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 houdende oprichting van een Raad van de gelijke kansen is voormelde Raad opgericht, waarvan de taak en de bevoegdheden ten dele overeenstemmen met die van het Instituut dat het ontwerp beoogt op te richten. Indien het ontwerp wordt aangenomen, zal moeten worden nagegaan of het koninklijk besluit van 15 februari 1993 naar aanleiding daarvan moet worden aangepast of eventueel opgeheven.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS,	griffier.
-------------	-----------

⁽⁷⁾ A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME en J. Vande Lanotte, Overzicht van het Belgisch Administratief Recht, Antwerpen, Kluwer Rechts-wetenschappen België, 1999, pp. 129-130.

⁽⁸⁾ Dat is bijvoorbeeld gebeurd in de artikelen 88, § 2, en 91bis, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en in de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht.

16 mars 1954 ou, à défaut, aux principes généraux régissant la situation du personnel au service de l'Etat⁽⁷⁾. Etant donné que cela signifie que les membres du personnel concernés seront soumis à un autre régime statutaire, il peut être suggéré d'inscrire à cet égard dans le projet, outre une attribution de compétence au Roi en vue de fixer les modalités de ce transfert de personnel, des garanties minimales pour le personnel⁽⁸⁾.

Article 16

La disposition d'entrée en vigueur doit, conformément à la formulation d'usage du point de vue de la légistique, être rédigée comme suit :

«Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi».

OBSERVATION FINALE

L'arrêté royal du 15 février 1993 portant création du Conseil de l'égalité des chances, a créé le Conseil susvisé, dont la mission et les compétences correspondent en partie à celles de l'Institut que le projet vise à mettre sur pied. Si le projet est adopté, il conviendra de vérifier si l'arrêté royal du 15 février 1993 ne doit dès lors pas être adapté ou éventuellement abrogé.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'Etat,
G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assesseurs de la section de législation,

Madame

A. BECKERS,	greffier.
-------------	-----------

⁽⁷⁾ A. MAST, J. DUJARDIN, M. VAN DAMME et J. VANDE LANOTTE, Overzicht van het Belgisch Administratief Recht, Antwerpen, Kluwer Rechtswetenschappen België, 1999, pp. 129-130.

⁽⁸⁾ Tel a, par exemple, été le cas dans les articles 88, § 2, et 91bis, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et dans la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. BAERT. Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. L. VAN CALENBERGH, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER,

M. VAN DAMME

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT. Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. L. VAN CALENBERGH, référendaire adjoint.

LE GREFFIER,

A. BECKERS

LE PRESIDENT,

M. VAN DAMME

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Werkgelegenheid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Werkgelegenheid, belast met het beleid van gelijke kansen voor vrouwen en mannen is gelast het wetsontwerp, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Bij de Minister die belast is met het beleid van gelijkheid van vrouwen en mannen wordt een «Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen» opgericht, hierna het Instituut genoemd.

Het Instituut is voorzien van rechtspersoonlijkheid.

De wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, is van toepassing op het Instituut behoudens afwijkingen die door deze wet worden gesteld.

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt onder categorie B en in alfabetische volgorde, het «Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen» ingevoegd.

Art. 3

Het Instituut heeft als taak toe te zien op de naleving van de gelijkheid van vrouwen en mannen; elke vorm van discriminatie en ongelijkheid op basis van geslacht

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de l'Emploi, chargée de la Politique d'égalité des femmes et des hommes est chargée de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est créé auprès du/de la Ministre chargée de la politique d'égalité des femmes et des hommes, un «Institut pour l'égalité des femmes et des hommes», ci-après dénommé l'Institut.

L'Institut est doté de la personnalité juridique.

La loi 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public s'applique à l'Institut sauf dérogation apportée par la présente loi.

A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont insérés sous la catégorie B et dans l'ordre alphabétique «Institut pour l'égalité des femmes et des hommes».

Art. 3

L'Institut a pour objet de veiller au respect de l'égalité des femmes et des hommes, de combattre toute forme de discrimination et d'inégalité basée sur le sexe

te bestrijden; en de instrumenten en strategieën die gestoeld zijn op een geïntegreerde aanpak van de genderdimensie uit te werken.

Art. 4

Het Instituut is bevoegd om:

1° de studies en onderzoeken betreffende gender en gelijkheid van vrouwen en mannen te verrichten, ontwikkelen, ondersteunen en coördineren, en de impact van de concrete beleidslijnen, programma's en maatregelen vanuit genderperspectief te evalueren;

2° aanbevelingen te richten tot de overheid ter verbetering van de wetten en reglementeringen, met toepassing van artikel 3 van deze wet;

3° aanbevelingen te richten tot de overheid, privépersonen of instellingen naar aanleiding van de resultaten van sub 1° vermelde studies en onderzoeken;

4° ondersteuning en bijstand te organiseren aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid van vrouwen en mannen, of voor projecten ter bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen;

5° binnen de perken van zijn doel, hulp te verlenen aan een ieder die om raad vraagt in verband met de omvang van zijn rechten en verplichtingen. Die hulp laat toe aan de betrokkene om inlichtingen en raadgevingen over de middelen die hij/zij kan aanwenden om zijn /haar rechten te doen gelden, te verkrijgen;

6° in rechte op te treden in rechtsgeschillen waartoe de toepassing van de strafwetten en andere die specifiek tot doel hebben de gelijkheid van vrouwen en mannen te waarborgen, aanleiding kan geven;

7° in het kader van zijn opdracht, alle nodige informatie, documentatie en archieven aan te leggen en te verstrekken;

8° de statistische gegevens en de jurisdictionele beslissingen die nuttig zijn voor de evaluatie van de wetten en reglementeringen betreffende de gelijkheid van vrouwen en mannen te verzamelen en te publiceren, zonder mogelijkheid tot identificering van de betrokken partijen;

9° wanneer het Instituut feiten inroept die aanleiding geven tot een vermoeden van een discriminerende behandeling zoals bedoeld in de wetten en reglementering

et d'élaborer des instruments et stratégies fondés sur une approche intégrée de la dimension du genre.

Art. 4

L'Institut est habilité à:

1° faire, développer, soutenir et coordonner les études et recherches en matière de genre et d'égalité des femmes et des hommes et évaluer l'impact en terme de genre des politiques, programmes et mesures mis en œuvre ;

2° adresser des recommandations aux pouvoirs publics en vue de l'amélioration des lois et réglementations en application de l'article 3 de la présente loi;

3° adresser des recommandations aux pouvoirs publics et aux personnes et institutions privées sur la base des résultats des études et des recherches visées sous le 1°;

4° organiser le soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes ou les projets ayant pour finalité la réalisation de l'égalité des femmes et des hommes;

5° aider, dans les limites de son objet, toute personne sollicitant une consultation sur l'étendue de ses droits et obligations. Cette aide permet à son/sa bénéficiaire d'obtenir des informations et des conseils sur les moyens de faire valoir ses droits;

6° agir en justice dans les litiges auxquels pourrait donner lieu l'application des lois pénales et autres qui ont spécifiquement pour objet la garantie de l'égalité des femmes et des hommes;

7° produire et fournir toute information, documentation, et archive utiles dans le cadre de son objet;

8° recueillir et publier, sans possibilité d'identification des parties en cause, les données statistiques et les décisions juridictionnelles utiles à l'évaluation des lois et réglementations relatives à l'égalité des femmes et des hommes;

9° demander à l'autorité compétente lorsque l'Institut invoque des faits qui permettent de présumer l'existence d'un traitement discriminatoire, tel que visé dans

betreffende de gelijkheid van vrouwen en mannen, aan de bevoegde overheid te vragen om op de hoogte te worden gebracht en gehouden van de resultaten van de analyse van de bewuste feiten. De overheid brengt het Instituut op een met redenen omklede wijze op de hoogte van het gevolg dat eraan wordt gegeven ;

10° een netwerkstructuur uit te werken met de verschillende actoren op het vlak van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen.

Deze opdrachten worden uitgevoerd, onverminderd het recht van de minister die bevoegd is voor het beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen om het Instituut bijzondere taken toe te vertrouwen in het kader van de opdrachten, bedoeld in voorgaand lid.

Art. 5

Het Instituut is belast met de voorbereiding en uitvoering van de regeringsbeslissingen en met de opvolging van het internationale en Europese beleid inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen. Het voert deze opdrachten uit onder de autoriteit van de Minister die belast is met het beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen,

Art. 6

De bevoegde ministers en staatssecretarissen stellen, op verzoek van het Instituut, de informatie ter beschikking die vereist is voor de volbrenging van zijn opdracht. Het Instituut kan het advies inwinnen van de Gemeenschappen, de Gewesten, de provinciale en de lokale overheden en van elke andere openbare instelling als dit nuttig is voor de uitvoering van zijn opdracht.

Art. 7

Het Instituut bestaat uit een raad van bestuur, een directie en een begeleidingscomité, waarvan de bevoegdheden worden bepaald door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit.

De leden van de Raad van Bestuur worden aangeuid door de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De directie van het Instituut wordt benoemd door de Koning.

les lois et réglementations relatives à l'égalité des femmes et des hommes, de s'informer et de le tenir informé des résultats de l'analyse des faits dont question. L'autorité informe l'Institut de manière motivée des suites qui y sont réservées

10° élaborer une structure de réseau avec les différents acteurs dans le domaine de l'égalité des femmes et des hommes

Ces missions s'exercent sans préjudice du droit pour le/la ministre chargée de la politique d'égalité des femmes et des hommes de lui confier des tâches particulières dans le cadre des missions visées à l'alinéa précédent.

Art. 5

L'Institut est chargé de la préparation et de l'application des décisions du gouvernement et du suivi des politiques européennes et internationales, en matière d'égalité des femmes et des hommes. Il exerce ces missions sous l'autorité de la Ministre chargée de la politique d'égalité des femmes et des hommes.

Art. 6

Les ministres et secrétaires d'État compétents mettent à la disposition de l'Institut, à sa demande, les informations nécessaires à l'accomplissement de ses missions. L'Institut peut demander l'avis des Communautés, des Régions, des autorités provinciales et locales ainsi que de tout autre organisme public, si cela s'avère utile à l'exécution de sa mission.

Art. 7

L'Institut comprend un conseil d'administration, une direction et un comité d'accompagnement, dont les compétences sont fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les membres du conseil d'administration sont désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

La direction de l'Institut est nommée par le Roi.

Art. 8

§ 1. De Raad van Bestuur beschikt over alle machten die nodig zijn voor de werking van het Instituut en voor de uitvoering van zijn opdrachten. Het heeft ondermeer als taak, het algemeen beleid van het Instituut te bepalen, op grond van het advies van het Begeleidingscomité.

§ 2. Het Begeleidingscomité is belast met de rol van piloot bij de externe evaluatie betreffende de uitvoering van de opdrachten van het Instituut. Het verzekert zich van het in aanmerking nemen van mainstreaming in het algemene beleid van het Instituut en formuleert voor de Raad van Bestuur de aanbevelingen en adviezen die het nuttig acht.

§ 3. De directie is belast met de uitvoering van de beslissingen van de Raad van Bestuur net als van de beslissingen bedoeld in de artikelen 4 en 5 van deze wet.

Zij verzekert het dagelijkse beheer van het Instituut.

Zij stelt jaarlijks een verslag op over het uitvoeren van het algemene beleid van het Instituut.

In dringende gevallen kan zij elke beslissing treffen die noodzakelijk blijkt binnen het kader van de opdrachten en van de werking van het Instituut. Deze beslissing moet het voorwerp uitmaken van een schriftelijke mededeling aan de voorzit(s)ter van de Raad van Bestuur en wordt ambtshalve ingeschreven op de dagorde van de volgende Raad van Bestuur.

Art. 9

De Koning bepaalt het organiek statuut van het Instituut bij in Ministerraad overlegd besluit. Dit statuut bepaalt onder andere:

1° de structuur van het Instituut zodat de verschillende taken, zoals bedoeld in artikelen 4 en 5, optimaal georganiseerd kunnen worden en de medewerking van de Gemeenschappen en Gewesten mogelijk is;

2° de samenstelling van de organen zoals bedoeld in artikel 7;

3° het personeelsstatuut.

Art. 8

§ 1^{er}. Le conseil d'administration dispose de tous les pouvoirs nécessaires au fonctionnement de l'Institut et à l'exécution de ses missions. Il a notamment pour tâche de déterminer la politique générale de l'Institut, sur base de l'avis du Comité d'accompagnement.

§ 2. Le comité d'accompagnement est chargé du pilotage de l'évaluation externe concernant la mise en œuvre des missions de l'Institut. Il s'assure de la prise en compte du mainstreaming dans la politique générale de l'Institut et formule au conseil d'administration les recommandations et avis qu'il juge utiles.

§ 3. La direction est chargée d'exécuter les décisions du conseil d'administration ainsi que les décisions visées aux articles 4 et 5 de la présente loi.

Elle est assure la gestion journalière de l'Institut.

Elle établit chaque année un rapport relatif à la mise en œuvre de la politique générale de l'Institut.

En cas d'urgence, elle peut prendre toute décision qui s'avère nécessaire dans le cadre des missions et du fonctionnement de l'Institut. Cette décision doit faire l'objet d'une communication écrite dans les cinq jours au/à la président(e) du conseil d'administration et est inscrite d'office à l'ordre du jour du prochain conseil d'administration

Art. 9

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut organique de l'Institut. Ce statut arrête notamment :

1° la structure de l'Institut de manière à pouvoir organiser de façon optimale les différentes compétences mentionnées aux articles 4 et 5 et permettre la collaboration des Communautés et des Régions;

2° la composition des organes précités à l'article 7;

3° le statut du personnel;

Art. 10

Het Instituut wordt gefinancierd via:

- 1° een subsidie ten laste van de algemene uitgavenbegroting
- 2° subsidies vanwege andere overheden, instellingen of openbare organismen
- 3° giften en legaten
- 4° occasionele inkomsten
- 5° andere inkomsten voortvloeiend uit de uitvoering van haar statutaire opdracht.

Art. 11

De ontwerpbegroting wordt opgemaakt door de Raad van bestuur.

Binnen dit kader voorziet het Instituut in zijn begroting een post om projecten te steunen die de bevordering beogen van de gelijkheid van de vrouwen en de mannen, en een post voor overeenkomsten die het waarborgen beogen van de gelijkheid van de vrouwen en de mannen.

Art. 12

Het Instituut brengt jaarlijks aan de bevoegde minister van gelijkheid van vrouwen en mannen uitvoerig verslag uit over de uitvoering van zijn opdracht. De Minister zendt het verslag aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan de Senaat, die instaan voor de publicatie ervan.

Art. 13

Artikel 26, tweede lid, van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, wordt aangevuld als volgt:

9° «het Instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen, wanneer de feiten een discriminerende behandeling laten vermoeden of indruisen in de zin van de wetten en reglementeringen betreffende de gelijkheid van vrouwen en mannen.»

Art. 14

Aan artikel 1, § 1, 2° van de wet van 22 juli 1993 houdende diverse maatregelen inzake openbaar ambt, worden de volgende woorden toegevoegd: «-het Instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen».

Art. 10

L'Institut est financé par :

- 1° une subvention à charge du budget général des dépenses ;
- 2° des subventions octroyées par d'autres pouvoirs, institutions ou organismes publics ;
- 3° des dons et des legs ;
- 4° des revenus occasionnels ;
- 5° toute autre recette provenant de l'exécution de son objet statutaire.

Art. 11

Le projet de budget est établi par le conseil d'administration.

Dans ce cadre, l'Institut assurera à charge de ses moyens budgétaires le soutien des projets ponctuels visant la promotion de l'égalité des femmes et des hommes, développés par des associations, et le financement de conventions visant à garantir l'égalité des femmes et des hommes.

Art. 12

L'Institut remet annuellement un rapport circonstancié de l'exécution de sa mission au/à la ministre en charge de la politique d'égalité des femmes et des hommes. Celle-ci/celui-ci transmet ce rapport à la Chambre des Représentants et au Sénat qui en assurent la publication.

Art. 13

L'article 26, alinéa 2 de la loi du 13 mai 1999 concernant le statut disciplinaire des agents des services de police est complété comme suit :

9° « L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes lorsque les faits laissent supposer un traitement discriminatoire ou violent au sens des lois et réglementations sur l'égalité des femmes et des hommes.»

Art. 14

A l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2° de la loi du 22 juillet 1993 portant diverses mesures en matière de fonction publique, sont insérés les mots suivants : «- l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes ».

Art. 15

Voor de uitvoering van zijn opdrachten neemt het Instituut het personeel over van de Directie Gelijkheid van Kansen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

De Koning bepaalt, na overleg met de representatieve personeelsorganisaties, de datum en de werkwijze voor de overdracht van de personeelsleden, bedoeld in het voorgaande lid. Deze leden worden overgedragen met hun graad of met een overeenkomstige graad en in hun hoedanigheid. Zij behouden tenminste de retributie en de anciënniteit die zij hadden of zouden verkregen hebben indien zij in hun oorspronkelijke dienst de functie zouden hebben blijven uitoefenen waarvan zij titularis waren op het ogenblik van hun transfer. Het gerechtelijk statuut van deze leden blijft geregeld door de terzake in voege zijnde bepalingen, zolang de Koning van deze bevoegdheid geen gebruik heeft gemaakt.

Art. 16

De Regie der Gebouwen stelt de nodige lokalen ter beschikking van het Instituut opdat het zijn opdrachten kan volbrengen.

Art. 17

Deze wet treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel, 8 juli 2002

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Werkgelegenheid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor vrouwen en mannen ,

Laurette ONKELINX

Art. 15

Pour l'exécution de ses missions, l'Institut reprend le personnel de la Direction de l'Égalité des chances du Ministère de l'Emploi et du travail.

Le Roi détermine, après concertation des organisations représentatives du personnel, la date et les modalités du transfert des membres du personnel visé à l'alinéa précédent. Ces membres sont transférés dans leur grade ou un grade équivalent et en leur qualité. Il conserve au moins la rétribution et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert. Le statut juridique de ces membres demeure régi par les dispositions en vigueur en cette matière, aussi longtemps que le Roi n'aura pas fait usage de cette compétence.

Art. 16

La Régie des bâtiments met à la disposition de l'Institut des locaux nécessaires à l'accomplissement de son objet.

Art. 17

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 2002

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de l'Emploi, chargée de la Politique d'égalité des femmes et des hommes,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

*De minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,*

Rik DAEMS

De minister van Ambtenarenzaken,

Luc VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

*Le ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,*

Rik DAEMS

Le ministre de la Fonction Publique,

Luc VAN DEN BOSSCHE